



Europass
Curriculum Vitae

<p>Personal information</p> <p>First name / Surname</p> <p>Address</p> <p>Mobile Phone</p> <p>E-mail</p> <p>Skype</p> <p>Nationality</p> <p>Date of birth</p> <p>Gender</p> <p>VAT Number</p>	<p>Stefania Madalina Baetii</p> <p>Via Guido Brighi, 26, Cantù, (CO) 22063, Italy</p> <p>(0039)3384831348</p> <p>stefania.baetii@gmail.com</p> <p>Stefania Baetii (live:f3caa31fe0c25a10)</p> <p>Romanian</p> <p>14/12/79</p> <p>Female</p> <p>03843610134</p>
<p>Occupational field</p> <p>Translator since 2015</p> <p>Translation works on various professional sites (philosophy, psychology, general)</p> <p>Language Combinations: En-It, En-Ro, It-En, etc.</p>	<p>Translator, Proofreader, Multimedia Reviewer</p> <ul style="list-style-type: none"> ! January–March 2021 – Multimedia E-Courses review – (Audio, Sync, Animation, Video, Translation, Resources proofreading) – Insurances ! February 2021 - Nutrition and Dietetics Manual Translation (Ro-Ita) Medical ! 2018 - 2020 ongoing translation collaboration with a religious organization ! Translation, proofreading of religious articles En-Ro, website localization ! Segmentation for movie subtitles ! Movie Dubbing review ! Transcription of written antique letters and documents (occasional) ! Transcription of interview records (Italian, Romanian, English) ! Lyrics Reviewer and Audio reviewer (song recordings) ! 2019 Research Project Assistant on AI&Integrity - University of Sussex, UK (Annotated Bibliography, Literature review and Concept analysis contribution, interview transcription) ! EN-IT - Translation and page formatting of Pdf format Business Project description
<p>Occupation and Dates</p> <p>Main responsibilities</p> <p>Occupation and Dates</p> <p>Main responsibilities</p> <p>Business sector and Name</p>	<p>Language Teacher - Online (SuperProf, Skuola.net, Language Trainers, Prontopro etc.) and on site, 02.2015 – present day</p> <p>Language tuition – Italian for Romanian and English speakers, – Romanian for Italian and English speakers,</p> <p>In House Sales Support 09.2016 – 06.2017</p> <p>Training retailers for IT Platform use. Administration. Support to Representatives.</p> <p>Telecommunications, DIGI Italy, Milan, Italy</p>

Occupation and Dates Main responsibilities Business sector and Name	Tele Seller – home based 03.2016 – 06.2016 Training Courses Marketing (Medical Field) - Presentation, Counseling and Sale Training/Educational - Centro Europeo di Formazione, Novara, Italy																																																												
Occupation and Dates Main responsibilities	University Team Leader's Assistant 11.2014 – 02.2016 Counseling students on their current certifications and corresponding degrees. Advising students on past exams recognition and achieving the Degree. Scheduling appointments in collaboration with professors and didactic counselors.																																																												
Business sector and Name	University/Educational – Università E-Campus, Novedrate, Italy																																																												
Education and training Dates Title of qualification awarded Principal subjects	Oct 1998 – Jul 2002 University Degree in Moral and Political Philosophy (2011 Milan University Recognition) <i>Classical and Modern Philosophers and Logicians. Main Ethical Conceptions</i> University of Bucharest																																																												
Training Courses Principal subjects/occupational skills covered Name of organization	“Public Speaking” Nov–Dic 2014. “Journalism and Newspaper Chronicler” June-July 2013 Communication Skills Training, NLP. Writing and Editing, Proofreading. Etass Seregno, (Monza Brianza), Italy																																																												
Personal skills and competences Mother tongue(s) Other language(s) Self-assessment <i>European level (*)</i> English French Spanish German	Romanian & Italian (Italian Language Certificate C2) <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="4">Understanding</th> <th colspan="4">Speaking</th> <th colspan="2">Writing</th> </tr> <tr> <th colspan="2">Listening</th> <th colspan="2">Reading</th> <th colspan="2">Spoken interaction</th> <th colspan="2">Spoken production</th> <th colspan="2"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>C1</td> <td>Proficient user</td> <td>C1</td> <td>Independent user</td> <td>C1</td> <td>Independent user</td> <td>C1</td> <td>Independent user</td> <td>C1</td> <td>Independent user</td> </tr> <tr> <td>B2</td> <td>Intermediate</td> <td>B2</td> <td>Intermediate</td> <td>B1</td> <td>Intermediate</td> <td>B1</td> <td>Intermediate</td> <td>B1</td> <td>Intermediate</td> </tr> <tr> <td>B1</td> <td>Intermediate</td> <td>B1</td> <td>Intermediate</td> <td>A2</td> <td>Beginner</td> <td>A1</td> <td>Beginner</td> <td>A1</td> <td>Beginner</td> </tr> <tr> <td>A2</td> <td>Beginner</td> <td>A1</td> <td>Beginner</td> <td>A1</td> <td>Beginner</td> <td>A1</td> <td>Beginner</td> <td>A1</td> <td>Beginner</td> </tr> </tbody> </table> (*) Common European Framework of Reference for Languages	Understanding				Speaking				Writing		Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production				C1	Proficient user	C1	Independent user	C1	Independent user	C1	Independent user	C1	Independent user	B2	Intermediate	B2	Intermediate	B1	Intermediate	B1	Intermediate	B1	Intermediate	B1	Intermediate	B1	Intermediate	A2	Beginner	A1	Beginner	A1	Beginner	A2	Beginner	A1	Beginner	A1	Beginner	A1	Beginner	A1	Beginner
Understanding				Speaking				Writing																																																					
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production																																																							
C1	Proficient user	C1	Independent user	C1	Independent user	C1	Independent user	C1	Independent user																																																				
B2	Intermediate	B2	Intermediate	B1	Intermediate	B1	Intermediate	B1	Intermediate																																																				
B1	Intermediate	B1	Intermediate	A2	Beginner	A1	Beginner	A1	Beginner																																																				
A2	Beginner	A1	Beginner	A1	Beginner	A1	Beginner	A1	Beginner																																																				
Social skills and competences	Efficient work in various types of collaboration. Interest in learning and sharing. Social skills: Hospital Volunteering May 2014 – August 2018, Italian Teaching Volunteering in th local Foreigners' group September 2018 – March 2019																																																												
Computer skills and competences	Microsoft Office, Open Office, Internet, CRM, Zootero CAT Tool: CafeTran																																																												
Driving license	B																																																												
Additional information	PERSONAL INTERESTS Reading, etymology, linguistics, nature and antiques.																																																												